

# Mérlegen

## a végzett munka a tennivalók

Több közérdekű kérdésről tárgyalt az I. kerületi tanács ülése

A szegedi I. kerületi tanács tegnap, pénteken délután ülést tartott. Napirendi pontként tárgyaltak a munkaszüneti helyzetéről szóló párhuzarozat végrehajtását, a kerületben, Mison Gusztávnak, a kerületi tanács vb elnökének előterjesztése alapján Tarnai Károly tanácsos a gyermek- és ifjúságvédelmi munka helyzetéről, dr. Bódo István, a kerületi tanács vb titkára pedig az 1963. évi városfejlesztési terv végrehajtásáról adott számot.

### Tíz és tíz milliók

A kerületben élő munkásoknak, általában a kerület lakosságának tavaly is, és az azt megelőző években is, számos intézkedés, különféle építkezés, a kereskedelmi ellátottság, a szolgáltatások szélesítése stb. javította az életkörülményeit, s tette kulturáltabbá városrészét tíz, és tíz milliók felhasználásával.

Utak felújítására, karbantartására például 1961-től minden évben 7-10 milliót költött a kerületi tanács, míg járdaeépítésre tavaly több, mint 9 milliót, a közvilágítás fejlesztésére pedig egy millió 200 ezer forintot fordítottak.

### A még több jóért

Az I. kerület is, nagyot lépett előre, a még több eredményért azonban — nagyon helyesen — a gondokat, bajokat sem hallgatták el.

A napirendek vitájában számosan szólaltak fel. Kovács István az építkezésekkel kapcsolatos fogyatékokról szólott, majd kifogásolta, hogy a buszok a volt Püspök-bazár épületére állva piszkítják, rongálják a járdát. Balogh József korszerű kenyér- és tejbolt megteremtését sürgette. Popity Lajos jogosan helytelenítette, hogy több emeletépítés rendkívül hosszú ideig tart. Hibaként említette, hogy összevagy télen lebontják a tetőt — mint például a Török utca 8. szám alatt — aztán akadózik a munka, az eső, a hó pedig rongálja a lakásokat. Az építkezésekkel összefüggő fogyatékokról is beszélt Sarnyai Vencel és Pusztai Andor.

A felnőttoktatás problémáit taglalta Borsos József Hofgassang Péterné kérte, a kereskedelem bizonyos előresomagolt hűsfelekhez ne adjon „kötelezően” burgonyát is. Koncz Lászlóné hozzászólása után Hörömpő József az újszegedi autóbusz- és villamosközlekedés meg-

javítását sürgette. Sírán Gábor, Beck Sándor, Kolossi Zsigmond, Nyerges Ferenc, Szabadi Tibor, Nyilasi Péter építkezési és kereskedelmi problémákról szolt. Turi Lajos építőipari dolgozó — mint meghívott résztvevő — az építőipar problémáit vázolta.

Ifjúsági- és gyermekvédelmi kérdésekről beszélt, s tett észrevételeket dr. Kossa János, dr. Lóránt László, Kiss Istvánné, Pigniczki György, Juhász Imre, Nyilasi Péter, Szegedi János, özv. Ácsai Mihályné, Pusztai Andor, Balogh József, Mucsi Józsefné.

### Fokozottabban...

A tárgyalt napirendi pontokkal kapcsolatos további

feladatokra megfelelő határozatokat hozták. A tanácsülés — egyebek között — utasította a végrehajtó bizottságot, hogy a busz- és villamosközlekedés megjavításáért is tárgyaljanak az illetékesekkel. Kimondották, keresik a módját továbbra is, hogy a lakosságot még fokozottabban vonják be a közügyek intézésébe.

A tanácsülés kedves színtöltője volt, hogy a dobpergés közben a terembe vonuló úttörőpajtások megköszönték a kerületi tanácsnak, hogy az iskoláknak televíziót biztosítottak.

A tanácsülés az elnöklő Szabó B. Antal zárszavával ért véget.

## Az idén elterjesztik a vásárlók számára is előnyös bérezést a kereskedelemben

Sok téves elképzelés él a vásárlók körében a kereskedelmi dolgozók bérezési rendszeréről. Első helyen az a hiedelem áll, hogy az eladó keresete a tervteljesítés függvénye.

A Belkereskedelmi Minisztériumban tájékoztatásul elmondották, hogy a tervteljesítéstől függő bérezés már elavult és meg is szüntették.

Igen jól bevált például az önkiszolgáló élelmiszer boltokban az úgynevezett tiszta jutalékos bérendszer, amelynek az a lényege, hogy az eladók a forgalomtól függően kapnak jutalékot, alapbérük arányában, a boltokat azonban nem köti tervszám. A kedvező tapasztalatok alapján most már országsszerte körülbelül háromszáz önkiszolgáló boltba terjesztették ki ezt a módszert.

A ruházati kereskedelemben leginkább az egyéni elszámolás dominál már az idén, vagyis az eladók saját teljesítésük alapján részesülnek jutalékban. Ez a módszer a szakképzettség növelésére, a vevőkkel való udvariasabb bánásmódra ösztönöz. A ruházati kereskedelemben és az állami áruházakban elrendelték ennek a módszernek országos bevezetését.

A darabbérezés is megtalálható a kereskedelemben. A cipőboltokban nem a bevétel

tel arányában, hanem az eladott darabszám után részesülnek az eladók jutalékban. Ennek a módszernek népgazdasági kihatásait még vizsgálják és tanulmányozzák további kiterjesztésének lehetőségét. (MTI)

## TELT HÁZ

Disznóvénymésziesi előadás az újszegedi isz-ben

A 4-es számú autóbusszú egyénis szavába vágtak az érdeklődők. — Mennyibe kerül külföldön 100 to tulipánmag? — Milyen változások történtek az utolsó években a virághagymák utóérelésében?

— Mit lehet tenni a bundásbogar ellen? Az előadó válaszolt, s új problémákat vetett fel. Ennek a mezőgazdasági könyvhónap keretében rendezett előadásnak élénk légköre, a résztvevők érdeklődése bebizonyította, hogy érdemes és szükséges is mezőgazdasági előadások rendezése, mert a mezőgazdasággal foglalkozó emberek igénylik a tudományos kérdések megismerését. S ha idősek, ha fiatalok, tanulni akarnak.

A fiatalok zsebéből előkeölt a ceruza, a papír, jegyezték az előadást. Majd az

# Magyarul tanuló párizsi diákok

Párizs diáknegyedében, a Rue de Lille 2. szám alatt, másfél száz éve működik a keleti nyelvek főiskolája. Mintegy 50 kelet-európai és ázsiai nyelvet tanulnak itt a francia és külföldi diákok. A magyar nyelv és irodalom 1931-ben kapott polgárjogot a főiskolán, ekkor jött létre a finn-ugor nyelvek tanszéke, amelyet azóta is első tanára, Aurelien Sauvageot vezet.

## Huszonnyolc magyar szakos

Sauvageot professzor finn nyelv-tanulmányai után évekig a francia nyelv lektora volt a budapesti tudományegyetemen, mielőtt a Sorbonne-on egyetemi tanári képesítést szerzett a finn-ugor nyelvekből. Magyarországon nagy francia-magyar szótárával tette ismertté nevét, Franciaországban számos tanulmánya jelent meg a magyar nyelvről, illetve műfordítását adták ki.

Munkásságának oroszlan-részt azonban pedagógiai tevékenysége alkotja. Három évtized alatt 500 diák hallgatási előadásait a magyar nyelvről és irodalomról. Ez évben 28 magyar szakos hallgatója van a főiskola három évfolyamának. A magyar nyelven és irodalomon kívül a hallgatók megismerkednek

hazánk földrajzával, történetével is.

## Rokonszenv és személyes okok

Miért érdeklődnek a francia fiatalok Magyarországra? Erre a kérdésre a Sauvageot professzor sem tud egyértelmű választ adni. A legtöbbször személyes ok vagy rokonszenv játszik közre. A harmadéves Danielle Lestabelle-nek például a nagyanyja magyar származású, rokoni vannak Magyarországon, ő maga azonban már nem tudott magyarul. Mademoiselle Joffroy, a párizsi rádió bemondónője azzal magyarázza választát, hogy szereti a magyarokat. Helmuth Proessl, német nyelv-tanár egy párizsi kereskedelmi iskolán — tavaly részt vett a debreceni nyári egyetemen, összeel beiratkozott a magyar tanszékre.

A főiskola diplomája még nem jelent elhelyezkedést, de Sauvageot professzor nem egy tanítványa jól gyümölcsöztette tanulmányait. Roger Richard író Az ember tragédiáját fordította franciára; a

francia rádió nemrégiben adta elő Madách színművét, Paule de Rotallier, a francia nyelv lektora a budapesti egyetemen, ugyancsak a keleti nyelvek főiskoláján tanult magyarul több történész is a magyar tanszék hallgatója volt, most a kelet-európai népek történetével foglalkozik.

## Harminc havi őszöntődj

Sauvageot professzor nagyra értékeli a magyar kulturális és felsőoktatási szervek támogatását. A Kulturális Kapcsolatok Intézete nemrégiben újabb adománnyal gazdagította tanszék könyvtárát. A magyar-francia kulturális terv keretében ez évtől kezdve 30 havi őszöntődj áll a magyar tanszék rendelkezésére. Ez lehetővé teszi, hogy a hallgatók nagy része közvetlenül megismerhesse hazánkat és magyar környezetben egészíthesse ki tanulmányait. Párizsban a magyar intézet rendezvényei, könyvtára, olvasóterme biztosítja a tanszék hallgatóinak rendszeres kapcsolatát Magyarországgal.

Lédeker Ferenc

## A tárgyalóteremből

### „Könnyű” nőket ítélték el

Hosszas, hatnapos tárgyalás után hirdetet ítéletet a szegedi járásbírósg dr. Lippay László tanácsa Bonyák Veronika és társai büntügyében. Bonyák Veronika, Szeged, Dankó Pista utca 7. szám alatti lakos barátnőivel évek óta valóságos bűnszövetkezetet alakítottak könnyű pénzszerezés céljából. Munkahelyüket gyakrabban változtatták, mint más ember a fehérműjűt, s egy-egy állást otthagya, két-három hónapig »munka nélkül» éltek. Bonyák Veronika és társai, Nagy Lászlóné, Kónya Piroksa, Fenyő Mária esténként a szegedi éttermeket és presszókat látogatták. Előszeretettel a Kishungariát, az Alföldi Éttermet és a Jégkúnyhót. Ezeken a helyeken ismerkedtek férfiakkal, s azután Bonyák Veronika lakásán jelentős honorárium ellenében folytatták tovább a szórakozást.

A bírósági tárgyaláson kiderült, hogy Bonyák Veronika több mint 60 férfival tartott kapcsolatot, utána sorrendben Nagy Lászlóné követtek 30 ismerőssel. Kónya Piroksát ezenkívül még lopással is vádolták. Nagyjanyától 600 forintot lopott el, majd férfi ismerőseitől karórát és pénzt.

Ügyükkel kapcsolatban került a bíróság elé Margittai Károlyné, aki több alkalommal férfi ismerőseit a laknyokhoz irányította. Ezzel a

bünténnyel vádolták az ügy egyetlen férfi szereplőjét, T. István gépkocsivezetőt is.

A szegedi járásbírósg dr. Lippay-tanácsa Bonyák Veronikát üzletszerű kéjelgés, üzletszerű kéjelgés elősegítése, közveszélyes munkakerülés, valamint hamis tanúzásra való rábírás miatt 1 év és 6 hónapi szabadságvesztésre, közveszélyes munkakerülés, valamint három évre a közügyektől való eltiltásra ítélte, mint elsőrendű vádlottat. Nagy Lászlóné másodikrendű vádlottat a járásbírósg 1 év és 2 hónapi szabadságvesztésre ítélte, valamint három évre eltiltotta a közügyektől. Kónya Piroksát üzletszerű kéjelgés, közveszélyes munkakerülés, egy rendbeli házközösségben élő személy sérelmére elkövetett, és két rendbeli magánszemély sérelmére elkövetett lopásért 1 év és 4 hónapi szabadságvesztésre ítélték, s a közügyektől három évre eltiltották. Fenyő Máriát üzletszerű kéjelgés miatt 6 hónapi felfüggesztett szabadságvesztésre ítélték. Margittai Károlynét üzletszerű kéjelgés elősegítése és kerítés miatt 3 hónapi szabadságvesztéssel büntették, de a bűncselekményt járó büntetés közügyelem alá esik. T. István gépkocsivezetőt kerítés címmel 600 forint pénzbüntetésre kötelezték. Az ítélet Margittai Károlyné esetében jogerős.

## Beismerő vallomás után...

Emberölés büntette miatt hozott ítéletet a megyei bíróság dr. Sós József tanácsa. A vádlott Arany Tóth Mihályné, volt Árpádhalom, Sallai utca 1. számú, jelenleg Alsógöd, újtelepi lakos. Arany Tóth Mihályné 1961 április közepén titokban kihordott gyermekét megszülte, majd az újszülöttet dunnával megfojtotta. Ezután a holttestet a kéménynyílásban helyezte el, ahol mumifikálódott.

Két évvel később elköltöztek Árpádhalomról, s ekkor a holttestet a szemétdombra dobta. Gyerekek találták rá, majd a rendőrség is értesült róla. A bíróság

Arany Tóth Mihálynét bűnösnek mondta ki emberölés büntette miatt és a körülményeket mérlegelve kétévi szabadságvesztésre ítélte. A büntetés végrehajtását ötévi próbaidőre felfüggesztették azért, mert a vádlott lelkiismeretfurdalástól vezetve önként beismerő vallomást tett. Ezenkívül 6 élő kiskorú gyermekéről kell gondoskodnia, mert férje, aki traktorvezető, alkoholist. Az ítélet jogerős.

Szegedi Viz- és Csatornamű Vállalat vízvezeték-szerelő és kútfúró

## ipari tanulókat

Vesz fel. Ugyanott segédmunkásokat 6- Ft óraber plusz teljesítménybérrel felvesszünk. Jelentkezés a munkaudy oszlopon. S. 15403

A Csongrád megyei Tatarozó és Építő Vállalat azonnali belépésre keres

körműves, ács, állványozó, vízvezeték-szerelő, bádogos, épületlakatos szakmunkásokat és építőipari segédmunkásokat

Jelentkezni lehet: Hódmezővásárhely, Tanácsköztársaság tér 59. — Makó: Liget u. 17. sz. — Szentes: Arany J. u. 11. sz. — Szeged, Tolbuhin sugárút 73. sz.

x H 108 093

### IPARVÁLLALAT

## gépésztechnikust

előadói munkakörbe azonnali belépéssel alkalmaz. »Gyakorlott előnyben 15 494» jelígete a hirdetőbe.

S 15 494

## Szakképzett

szövönöket, szövötanulókat, gyakorlati rendelkező villanyszerelőt, valamint fiatalokú lányokat ipari tanulóknak felvesz a Kenderfőző és Szövőipari Vállalat újszegedi gyára.

S 15 387

## Műbőrruházati cikkek

mérték után készít MINDEN SZÍNEN kicsinek, nagynak a SZEDEDI SZÜCSIPARI KTSZ bőrruházati részlege. Kossuth Lajos sugárút 34. — Telefon: 28-49.

K 87

## Gyors-

## és gépíró

napi 4 órai délelőtti elfoglaltsággal felvesszünk. TIT titkárság, Kárász u. 11. K. 124

Lakoházépítést, lakásfelújítást és tárolóházat vállal Papp Vilmos kéművesmester, Munkácsy u. 1/a. 1502

Takarítási munkára NŐI MUNKÁERŐKET azonnali felvesszünk. Universal Kisz, Gógol u. 28. S. 13601

## Azonnal pénzhez jut,

ha felesleges könyveit eladja. Magas árat fizetünk régi és új kladásu szépirodalmi, tudományos és ifjúsági könyvekért. Könyvesbolt, Kárász u. és Dugonics tér sarok. 1412